

14 לָכֵן יִתֵּן אֲדֹנָי הוּא לָכֶם אֹת הַנְּהַה הַעֲלָמָה
הָרָה וְיִלְדֶת בֵּן וְקָרְאת שְׁמוֹ עִמָּנוּ אֵל:

14. Therefore the Lord himself shall give you a sign; Behold, a virgin shall conceive and bear a son, and shall call his name Immanuel.

[This word הַעֲלָמָה is translated “virgin” not only in the rabbinically translated Septuagint but in modern Jewish translations of the same word in Song of Songs 6:8, so there is no good reason not to translate the verse as above. The words “son” and “child” are very important to Isaiah’s message. He refers to his own son, to David’s son, and to a son he calls “God with us” and “Mighty God.” Isaiah shows us a Deliverer who can rule the world—see chapter 9—note #40, and yet he marvels at this personage being born as a humble child, just as a little child leads the rest of creation in the future kingdom—Isaiah 11:6. The future kingdom is described in passages which include 2:1-4; 4:2-6; 11:6-9; 25:6-8; 35:1-10; 60:1-22. The future king of this glorious kingdom is described in passages which include 7:1—12:6; 32:1-20; 49:1—57:21; 61:1-11.]